

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 40 (1993)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Universelle Fasspumpe

Seit kurzem ist die in Deutschland bereits bestens eingeführte Fasspumpe MI4 auch in der Schweiz erhältlich. Der von Lutz entwickelte Motor mit 450-500 Watt fördert zwischen 70 und 210 l/min.; er ist doppelschichtisoliert und spritzwassergeschützt. Besonders beim Umfüllen von aggressiven und ätzenden Medien verhindert ein wahlweise möglicher, elektronischer Drehzahlsteller ein Zurückspritzen der Flüssigkeit aus dem Behältnis. Bei der Motorenversion mit Drehzahlsteller befindet sich dieser in der Nähe des Ein-/Ausschalters, ist somit leicht zugänglich und ermöglicht eine stufen- und verlustlose Änderung von

Drehzahl, Förderleistung und Förderdruck. Weil ein Absperrventil oder -hahn überflüssig ist, wird Kraftaufwand und Energie gespart. Die MI4 ist vielseitig einsetzbar, sie fördert verschiedenste Medien von dünnflüssig bis leicht viskos und eignet sich auch besonders bei aggressiven Chemikalien wie Säuren und Laugen.

### Information:

ALFA Ingenieurbüro AG  
Bereich Fluidhandling  
Weidenweg 16-17  
4310 Rheinfelden  
Telefon 061 831 61 60  
Telfax 061 831 65 07

## Kockum Sonics

Am 1. Mai übernahm die Kockum Sonics AG Dübendorf das Sirenengeschäft der Tecenet AG (Motor Columbus). Alle Aktivitäten – Projektierung, Verkauf, Montage, Service und Garantieleistungen – wurden von der Kockum So-

sonics AG übernommen. Die neue Anschrift:

Kockum Sonics AG  
Oberdorfstrasse 64  
8600 Dübendorf  
Telefon 01 820 31 91  
Fax 01 821 26 52

## Feinfilter für sauberes Wasser

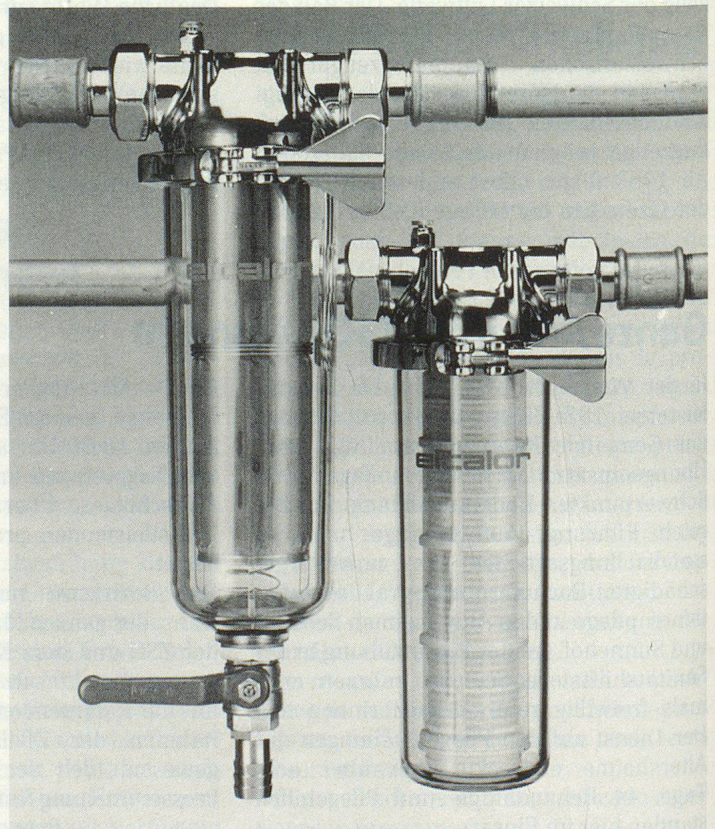
Obwohl Trinkwasser bei uns in der Schweiz in guter Qualität von den Wasserwerken zum Konsumenten gelangt, bleibt kaum ein Haus von minimalen Wasserverunreinigungen verschont. Bei Arbeiten am Netz, bei Leitungsspülungen, grossem Niederschlag oder hoher Grundwasserausbeutung werden immer wieder Sandpartikel, Mineralien und Rost durch die Zuleitungen ins Haus gespült. In vielen Liegenschaften gibt es dann Ärger mit Ventilen, Armaturen und Geräten. Elcalor hat diverse neue Feinfilter in verschiedener Ausführung und Grösse auf den Markt gebracht. Sie weisen einige spezifische Vorteile auf wie einfacher Einbau, problemlose automatische oder manuelle Reinigungen sowie lange Lebensdauer. Sie werden aus korrosionsresistentem Material in diversen Modellen mit 1/2"- bis 2"-Anschlüssen hergestellt und besitzen, je nach Modell, Filterpatronen aus Nylon oder Chromnickelstahl. Ihr Aussengehäuse, die Tasse, besteht entweder aus Klarsicht-Trogamid T (Kunststoff) oder

Chromnickelstahl. Die mit einem Bügel am Oberteil befestigten Filtertassen lassen sich mühelos demontieren. Die Filter werden von Hand unter fließendem Wasser gereinigt oder mittels Rückspülung in ert Augenblicken manuell oder automatisch gesäubert. Bei Modellen mit automatischer Steuerung lässt sich die Reinigung des Filtersiebs zeitlich nach Belieben programmieren.

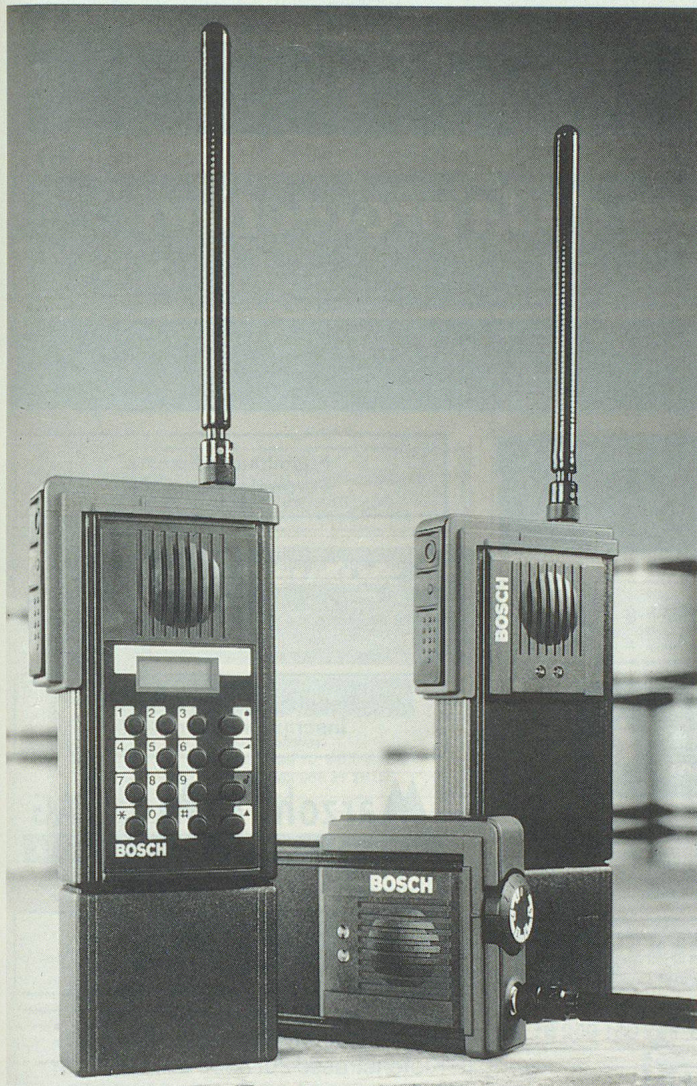
Elcalor-Feinfilter sind selbstverständlich SVGW-geprüft und werden bis 16 bar eingesetzt (Berstdruck etwa 55 bar). Ihre Anschlüsse, Filterköpfe sowie weitere Teile sind aus verchromtem Messing. Elcalor-Feinfilter weisen ferner, dank ihrem günstigen Preis, verglichen mit weiteren Angeboten im Markt, ein äusserst vorteilhaftes Preis-Leistungs-Verhältnis auf.

### Information:

Elcalor Wärmetechnik AG  
Bleichemattstrasse 32  
5001 Aarau  
Telefon 064 27 81 11  
Telefax 054 27 81 00







### Sprechfunkgerät von Bosch

Wo immer es den Einsatz mobiler Kräfte zu organisieren gilt, ist Funk ein wesentliches Hilfsmittel. Allerdings wird man zumeist nicht mehr als einen Kanal, geschweige denn Selektivruf benötigen. Gerade umgekehrt verhält es sich auf einem grossen Industriegelände. Dort kommt es auf eine grosse Kanalauswahl an, ebenso auf nahezu unbegrenzte Zielrufmöglichkeiten. Dies alles hat Bosch in der Entwicklung seiner neuen Hand-

sprechfunkgerätefamilie HFG 9 berücksichtigt. Sie besteht aus drei Varianten, von der Basisversion für jene, die einfach nur funken wollen, bis hin zum Komfortmodell mit 16er-Tastatur und digitalem Selektivruf.

*Information:*

Robert Bosch AG  
Hohlstrasse 188  
8021 Zürich  
Telefon 01 247 63 80

### Spilag-Kleider schützen

Sattler-Skinsafe P 84 heisst das neue Gewebe für Schutzbekleidung der Bereiche Feuerwehr, Polizei, Öl- und Industrie. Die für Flammenschutz entwickelte

Fasermischung (Polyimid P84/Viscose FR von Lenzing) ist sehr schwer entflammbar (nach DIN 54336/66083, Brennkategorie Sb) und erfüllt

somit alle hoch angesetzten Sicherheitsanforderungen für Arbeitsplätze, welche mit grossen Schutzrisiken verbunden sind. Die permanente Dauertemperaturbeständigkeit beträgt 200 °C. Durch die Gewebekonstruktion und die speziell ausgeführte Konfektion bei Spilag AG wird eine sehr hohe Hitzeschutzwirkung erreicht. Weitere wesentliche Produktvorteile sind praktisch keine elektrostatischen Aufladungen, ein optimaler Tragkomfort, eine hohe Massstabilität, eine problemlose Reinigung (Waschtemperatur 60 °C, zwi-

schendurch bis 95 °C), wasser-, öl- und säureabweisend. Spilag AG verarbeitet für die Flammenschutzbekleidungen diverse Stoffqualitäten in verschiedenen Gewichtsklassen und Farben. Die Stoffe werden in eigenen Betrieben in der Schweiz und im EG-Raum verarbeitet.

*Information:*

Spilag AG  
Baselstrasse 80  
4242 Laufen  
Telefon 061 761 63 55  
Telefax 061 761 63 85

### Inserentenverzeichnis

Andair AG .....	18
Artlux. ....	18
Haug Robert AG .....	2
Keller AG. ....	56
Krankenkasse KPT .....	11
Krüger & Co. ....	27, 35
Marcmetal SA .....	52
Mobia AG .....	37
Neukom H. AG .....	20, 34
Roth Kippe AG .....	33
SBG Schweizerische Bankgesellschaft .....	8
Schweizer Ernst AG .....	2
Ubag Tech AG .....	4
Zivilschutz. ....	4

Mit der neuen

### Zivilschutz-Armbanduhr

können Sie jetzt zeigen, dass Ihnen der Zivilschutz am Herzen liegt! Mit dieser Uhr machen Sie bestimmt gute Figur, weil sie

- Swiss made ist
- toll aussieht: rundes, schwarzes Metallgehäuse, weisses Zifferblatt, schwarze Zeiger inkl. Sekundenzeiger, schwarzes Synthetikband
- unisex ist (gleiches Modell für Damen und Herren)
- mit auswechselbarer Batterie läuft
- das genaue Datum anzeigt
- wasserdicht ist
- nicht protzig, sondern fein und gediegen auf dem Zifferblatt
- das Zivilschutz-Logo (blau/orange) zeigt
- nur Fr. 69.- kostet (ab 10 Stück nur Fr. 65.-).

Bestelladresse:  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Telefon 031 25 65 81